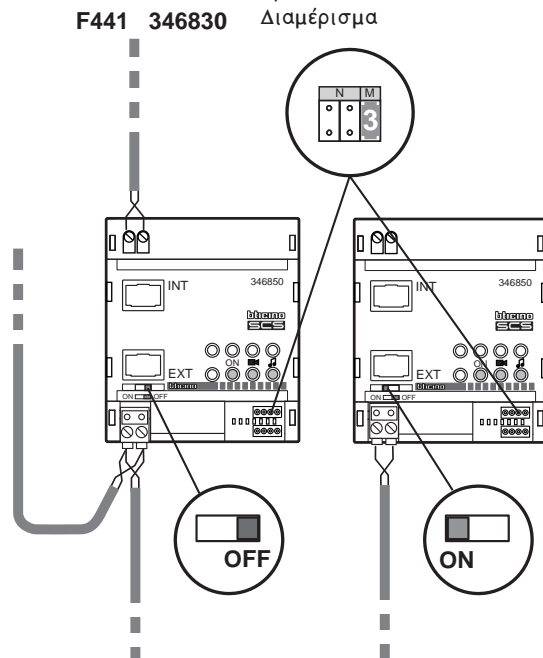


- I** L'art. 346850 "interfaccia di appartamento" audio/video consente di realizzare un impianto 2 fili video di appartamento, completo di telecamere private, quando sul montante è presente un impianto 2 fili condominiale. Consente di effettuare chiamate intercomunicanti all'interno e all'esterno dell'appartamento.
- D** Art. 346850 "Audio-Video-Schnittstelle für Wohnung" gestattet es eine 2-DRAHT-Video-Anlage samt Privatkamera zu installieren, wenn an der Steigleitung eine Wohnungsgemeinschafts-2-DRAHT-Anlage vorhanden ist. Mit dieser Schnittstelle ist die Anlage der Wohnung auch eine Gegensprechanlage, mit der man von innen und außen kommunizieren kann.
- F** La référence 346850 "Interface d'appartement" audio/vidéo permet de réaliser une installation 2 FILS vidéo d'appartement, avec télécaméras privées, lorsque sur la colonne montante se trouve une installation 2FILS collective. Elle permet d'effectuer des appels intercommunicants à l'intérieur et à l'extérieur de l'appartement.
- GB** Item 346850 "Audio/video apartment interface" can make a video 2-wire apartment system, complete with private cameras, when there is a 2-wire apartment building system on the riser. It can make intercom calls inside and outside the apartment.
- E** El art. 346850 "interfaz de departamento audio/video" permite realizar un sistema de 2 hilos vídeo de departamento, dotado de telecámaras particulares cuando en el montante hay un sistema de 2 hilos para comunidad. Permite efectuar llamadas intercomunicantes en el interior y al exterior del departamento.
- NL** Het artikel 346850 "Audio/video Interface van appartement" staat toe een video-installatie met 2 draden voor appartement te realiseren, volledig met private televisiecamera's, wanneer op de stijl een condominium-installatie met 2 DRADEN aanwezig is. Elle permet d'effectuer des appels intercommunicants à l'intérieur et à l'extérieur de l'appartement.
- P** O art. 346850 "interface de apartamento áudio/vídeo" consente realizar uma instalação de vídeo de apartamento de 2 fios, possuindo câmaras particulares, quando houver no montante uma instalação no condomínio de 2 fios. Permite efectuar chamadas intercomunicadoras dentro e fora do apartamento.
- GR** Το είδ. 346850 "διεπαφή ήχου/εικόνας διαμερίσματος" επιτρέπει την υλοποίηση μίας εγκατάστασης θυροτηλεόρασης διαμερίσματος 2 καλωδίων, ολοκληρωμένη με ιδιωτικές κάμερες, όταν στη διακλάδωση υπάρχει μια κοινόχρηστη εγκατάσταση 2 καλωδίων. Επιτρέπει να πραγματοποιούνται κλήσεις ενδοπικοινωνίας εντός και εκτός του διαμερίσματος.

1

Collegamento  
 Anschluss  
 Raccordement  
 Connection  
 Conexión  
 Verbinding  
 Conexão  
 Σύνδεση

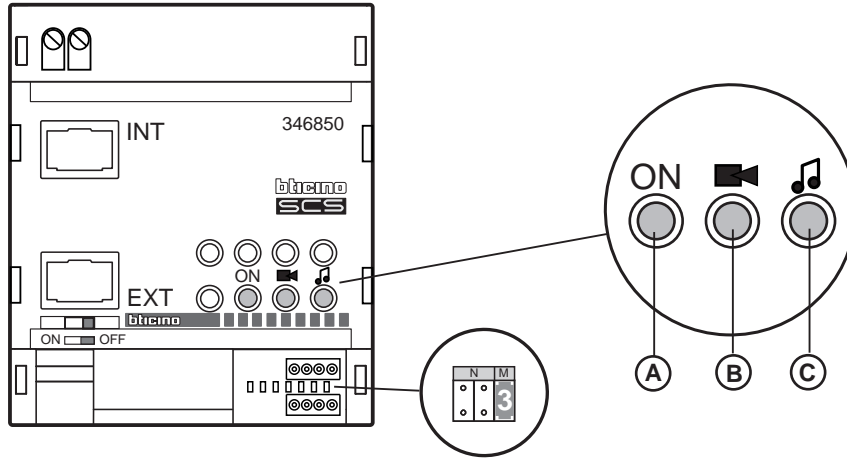
Appartamento  
 Wohnung  
 Appartement  
 Apartment  
 Departamento  
 Appartement  
 Apartamento  
 Διαμέρισμα



Montante  
 Steigleitung  
 Colonne montante  
 Riser  
 Montante  
 Stijl  
 Montante  
 Διακλάδωση

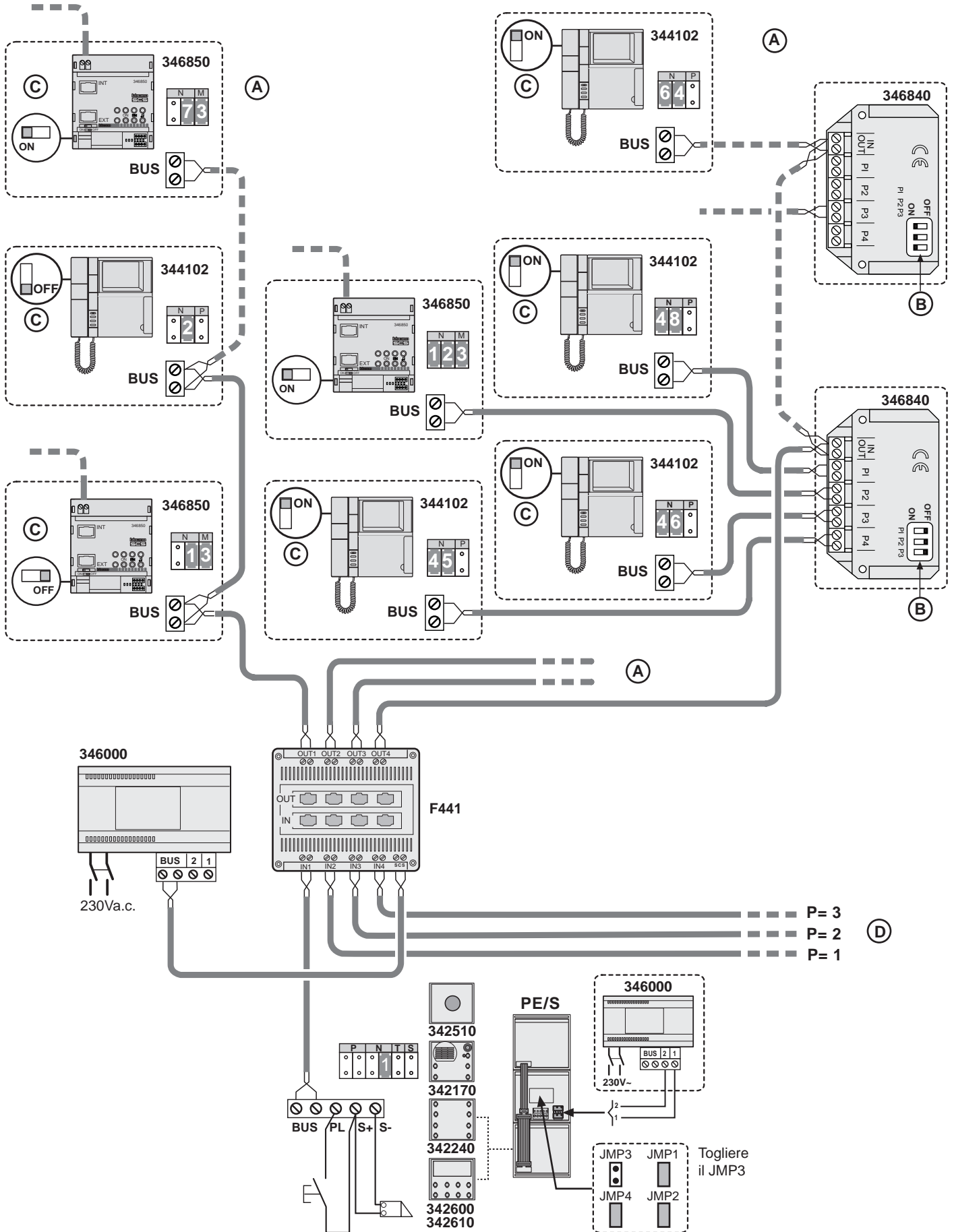
- I** M = 3 : Modalità interfaccia di appartamento
- D** M = 3 : Modus Wohnungs-Schnittstelle
- F** M = 3 : modalité interface d'appartement
- GB** M = 3 : apartment interface mode
- E** M = 3 : Modo interfaz de departamento
- NL** M = 3 : modaliteit interface van appartement
- P** M = 3 : modalidade de interface de apartamento
- GR** M = 3 : τρόπος διεπαφής διαμερίσματος

2

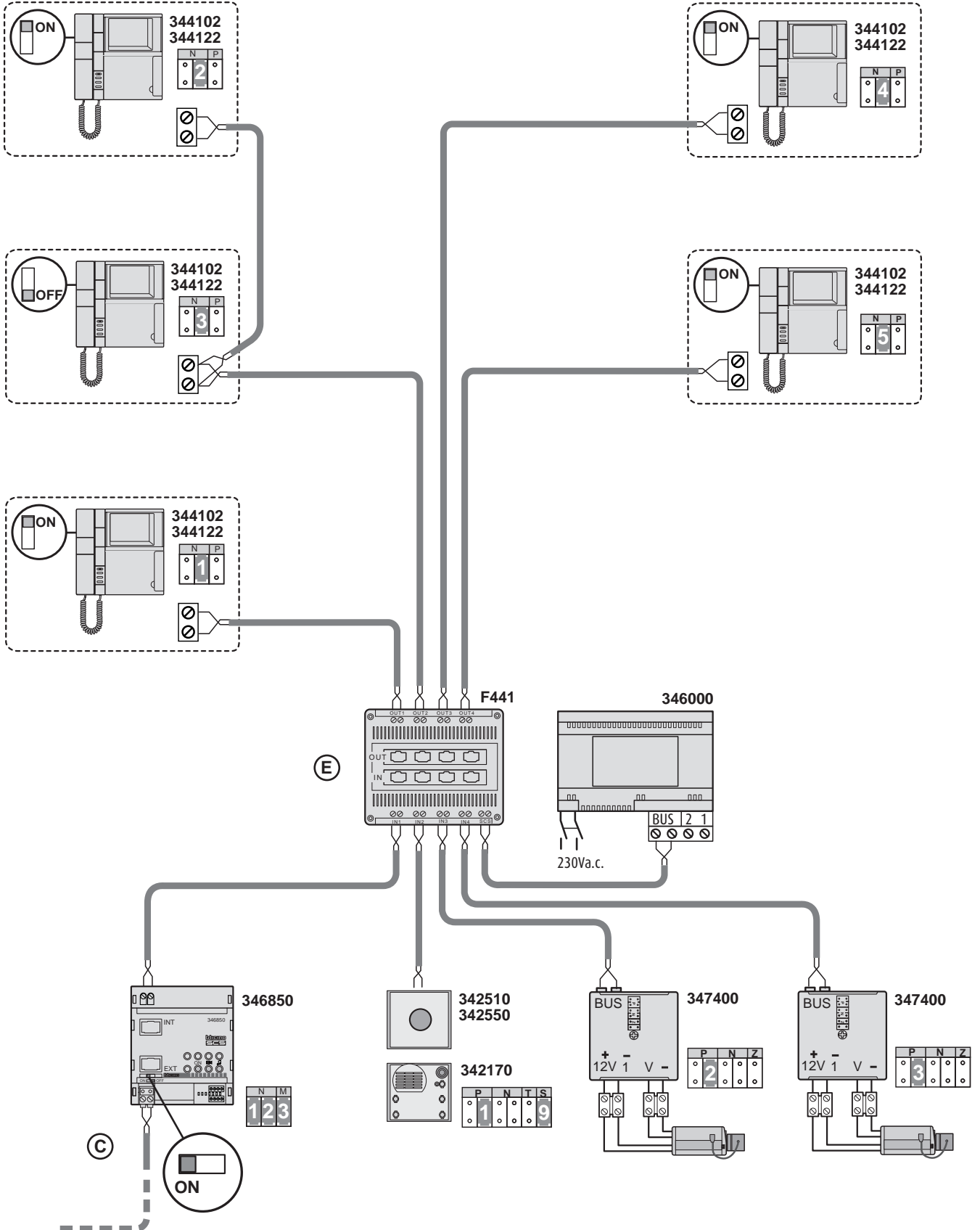


- I** **(A)** STATO DELL'INTERFACCIA:  
M = 3 Verde lampeggio = stand-by  
Verde fisso = connessione EXT-INT attiva
- (B)** LIVELLO SEGNALE VIDEO 2 FILI:  
Verde: OK  
Verde/rosso: limite vicino  
Rosso: KO (limiti superati o assenza segnale)
- (C)** Predisposizione per future applicazioni
- D** **(A)** ZUSTAND DER SCHNITTSTELLE  
M = 3 Grün blinkt: Stand-by  
Grün leuchtet fest: Ext-Int-Anschluss aktiv
- (B)** NIVEAU 2-DRAHT VIDEOSIGNAL  
Grün: OK  
Grün/rot: Grenze nah  
Rot: KO (Grenzen überschritten oder Signal nicht vorhanden)
- (C)** Vorbereitet für zukünftige Anwendungen
- E** **(A)** ESTADO DE LA INTERFAZ  
M = 3 Verde parpadeante: Stand by  
Verde fijo Conexión ext-int activada
- (B)** NIVEL SEÑAL VÍDEO 2 HILOS  
Verde: OK  
Verde/rojo: límite cerca  
Rojo: KO (límites excedidos o falta señal)
- (C)** Predisposición para futuras aplicaciones
- NL** **(A)** STAAT VAN DE INTERFACE  
M = 3 Groen knipperend: Stand-by  
Groen permanent: Aansluiting ext-int actief
- (B)** NIVEAU VIDEO-SIGNAAL 2 DRADEN  
Groen: OK  
Groen/rood: limiet nabij  
Rood: KO (limieten overschreden of afwezigheid signaal)
- (C)** Voorinstelling voor toekomstige toepassingen
- F** **(A)** ETAT DE L'INTERFACE  
M = 3 Vert clignotant: en attente  
Vert fixe : Connexion ext – int activée
- (B)** NIVEAU SIGNAL VIDEO 2 FILS  
Vert : OK  
Vert/rouge : près limite  
Rouge: KO (limites dépassées ou absence signal)
- (C)** Disposition pour applications futures
- P** **(A)** ESTADO DA INTERFACE  
M = 3 Verde lampejante: Stand-by  
Verde fixo: Conexão ext-int activa
- (B)** NÍVEL DO SINAL VÍDEO 2 FIOS  
Verde: OK  
Verde/vermelho: limite perto  
Vermelho: KO (limites ultrapassados ou ausência de sinal)
- (C)** Predisposição para futuras aplicações
- GB** **(A)** INTERFACE STATE  
M = 3 Flashing green: Stand-by  
Steady green: Ext-int connection active
- (B)** VIDEO 2-WIRE SIGNAL LEVEL  
Green: OK  
Green/red: limit close  
Red: KO (limits exceeded or no signal)
- (C)** Set up for future applications
- GR** **(A)** ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΠΑΦΗΣ  
M=3 Πράσινη αναλαμπή: Stand-by  
Πράσινο σταθερό: Σύνδεση ext-int ενεργή
- (B)** ΣΤΑΘΜΗ ΣΗΜΑΤΟΣ ΕΙΚΟΝΑΣ 2 ΚΑΛΩΔΙΩΝ  
Πράσινο: OK  
Πράσινο/κόκκινο: πλησίον του ορίου  
Κόκκινο: KO (υπέρβαση ορίων ή απουσία σήματος)
- (C)** Προδιάθεση για μελλοντικές εφαρμογές

Impianto plurifamiliare con 4 posti esterni max. 64 posti interni, 4 montanti, alimentazione supplementare dei posti esterni.  
 Mehrfamilienhausanlage mit 4 Türstationen max. 64 Hausstationen, 4 Steigleitungen, zusätzliche Speisung der Türstationen.  
 Installation plurifamiliare à 4 postes extérieurs, max. 64 postes internes, 4 colonnes montantes, alimentation supplémentaire des postes extérieurs.  
 Multi-family system with 4 entrance panels max. 64 internal units, 4 risers, supplementary entrance panel power supply.  
 Sistema plurifamiliar con 4 placas exteriores máx. 64 placas interiores, 4 montantes, alimentación adicional de las placas exteriores.  
 Plurifamiliaire installatie met 4 externe punten max. 64 interne punten, 4 stijlen, supplementaire voeding van de externe punten.  
 Instalação pluri familiar com 4 unidades externas ao máximo 64 unidades internas, 4 montantes, alimentação suplementar das unidades externas.  
 Κοινόχρηστη εγκατάσταση με 4 εξωτερικά σημεία το πολύ 64 εσωτερικά σημεία, 4 διακλαδώσεις, επιπρόσθετη τροφοδότηση των εξωτερικών σημείων.



Impianto di appartamento 5 posti interni video intercomunicanti con telecamere o posti esterni privati  
 Wohnungsanlage 5 Video-Hausstationen als Gegensprechanlage mit Kameras oder private Türstationen.  
 Installation d'appartement 5 postes internes vidéo intercommunicants avec télécaméras ou postes extérieurs privés.  
 5 video intercom internal unit apartment system with private cameras or entrance panels.  
 Sistema de departamento 5 videoporteros intercomunicantes con telecámaras o placas exteriores privadas.  
 Installatie van appartement 5 interne intercommunicerende video-punten met televisiecamera's of private externe punten.  
 Instalação de apartamento com 5 unidades internas vídeo intercomunicadoras com câmaras ou unidades externas particulares.  
 Εγκατάσταση διαμερίσματος 5 εσωτερικών σημείων εικόνας, ενδεπιכולωνίνας με κάμερες ή ιδιωτικά εξωτερικά σημεία.



- I** **A** Il cablaggio lungo i montanti può essere effettuato sia con cablaggio entra/esci, sia a stella con l'ausilio del derivatore di piano art. 346840. Per i limiti di sistema l'interfaccia è da considerarsi come un posto interno.
- B** Spostare su ON un numero di interruttori pari al numero di uscite non utilizzate.
- C** Spostare su ON solo l'interruttore di terminazione dell'ultimo apparecchio della tratta di montante o della tratta sotto il derivatore di piano.
- D** Cablaggio verso i successivi posti esterni organizzato come illustrato per il posto esterno P=0
- E** In appartamento, per un utilizzo senza telecamere private, è possibile utilizzare l'art. 346830 al posto dell'art. F441

Configurando i posti interni con P=0 il pulsante di autoaccensione attiva in sequenza SOLO i posti esterni comuni (con P=1 attiva in sequenza SOLO i posti interni privati)

Dotando il posto interno video Pivot con il blocchetto 4 pulsanti art. 34681...2/3/4 e configurandolo nei seguenti modi è possibile:

- M=1 : effettuare l'intercomunicazione IN appartamento  
M=2 : effettuare l'intercomunicazione TRA appartamenti  
M=3 : con il tasto di autoaccensione del posto interno fare la CICLATA ESTERNA e con il tasto 1 dell'accessorio fare la CICLATA INTERNA.

- D** **A** Die Verkabelung kann entlang der Steigleitungen sowohl mit einer Verkabelung Eingang/Ausgang als auch mit einer Stern-Verkabelung mit Hilfe eines Etagenverteilers Art. 346840 vorgenommen werden. Die Systemgrenzen der Schnittstelle sind wie die einer Hausstation.
- B** So viele Schalter auf ON schalten, wie es nicht verwendete Ausgänge gibt.
- C** Nur den letzten Schalter des letzten Geräts der Steigleitungsstrecke oder der Strecke unterhalb des Etagenverteilers auf ON schalten.
- D** Die Verkabelung zu den nächsten Türstationen ist so organisiert, wie für die Türstation P=0 beschrieben.
- E** Für Wohnungen ohne Privatkameras kann auch Art. 346830 statt Art. F441 verwendet werden.

Wenn die Hausstationen mit P=0 konfiguriert werden, aktiviert die selbstschaltende Taste der Reihe nach NUR die gemeinsamen Türstationen (mit P=1 aktiviert sie der Reihe nach NUR die privaten Türstationen).

Wird eine Video-Hausstation Pivot mit dem 4-Tasten-Block Art. 34681...2/3/4 ausgestattet und folgendermaßen konfiguriert, kann man mit:

- M=1 : eine Gegensprechanlage IN der Wohnung herstellen  
M=2 : eine Gegensprechanlage ZWISCHEN den Wohnungen herstellen  
M=3 : mit der selbstschaltenden Taste der Hausstation eine AUSSERE TAKTIERUNG und mit der Taste 1 des Zubehörs eine INTERNE TAKTIERUNG vornehmen.

- F** **A** Le câblage le long des colonnes montantes peut être effectué aussi bien avec un câblage entre/sort, qu'en étoile à l'aide du dérivateur d'étage réf. 346840. Pour les limites de système, considérer l'interface comme un poste interne.
- B** Déplacer sur ON un nombre d'interrupteurs égal au nombre de sorties non utilisées.
- C** Déplacer sur ON seulement l'interrupteur de terminaison du dernier appareil du tronçon de colonne montante ou du tronçon sous le dérivateur d'étage.
- D** Câblage vers les postes extérieurs suivants organisé, comme montré pour le poste extérieur P=0
- E** Pour l'utiliser, dans un appartement, sans télécaméras privées, il est possible d'employer la réf. 346830 à la place de la réf. F441.

En configurant les postes internes avec P=0, le poussoir d'autoallumage active en séquence SEULEMENT les postes extérieurs communs (avec P=1 il active en séquence SEULEMENT les postes internes privés).

En équipant le poste interne vidéo Pivot du bloc à 4 poussoirs réf. 3468...3/3/4 et en le configurant des façons ci-après, il est possible de:

- M=1 : effectuer l'intercommunication DANS l'appartement  
M=2 : effectuer l'intercommunication ENTRE appartements  
M=3 : avec la touche d'autoallumage du poste interne, faire le CYCLE EXTERIEUR et avec la touche 1 de l'accessoire faire le CYCLE INTERNE.

- GB** **A** The wiring along the risers can be with radial or star wiring, using floor shunt item 346840. For the system limits the interface acts as an internal unit.
- B** Move a number of switches equal to the number of outputs not used to ON.
- C** Move only the termination switch of the last device of the stretch of riser or the stretch under the floor shunt to ON
- D** Wiring to the next entrance panels organised as shown for entrance panel P=0
- E** In an apartment, for use without private cameras, item 346830 can be used instead of item F441

Configuring the internal units with P=0 the self-switching on pushbutton activates in sequence ONLY the common entrance panels (with P=1 it activates in sequence ONLY the private internal units).

Fitting the Pivot video internal unit with the 4 pushbutton block item 34681...2/3/4 and configuring it as follows one can:

- M=1 : have intercommunication IN the apartment  
M=2 : have intercommunication BETWEEN apartments  
M=3 : with the internal unit self-switching on key have EXTERNAL CYCLING and with key 1 of the device have INTERNAL CYCLING.

- E** **A** El cableado a lo largo de los montantes puede ser efectuado con el cableado entrada/salida y en estrella con la ayuda del derivador de planta Art. 346840. Para los límites de sistema la interfaz actúa como una placa interior.
- B** Mueva a ON un número de interruptores equivalentes al número de salidas no utilizadas.
- C** Lleve a ON sólo el interruptor terminal del último aparato del tramo de montante o del tramo debajo del derivador de planta
- D** Cableado hacia las sucesivas placas exteriores dispuesto como se ilustra para la placa exterior P=0
- E** En el departamento, para un empleo sin telecameras particulares, es posible utilizar el art. 346830 en lugar del art. F441.

Configurando las placas interiores con P=0, el pulsador de autoencendido activa en secuencia SOLO las placas exteriores comunes (con P=1 activa en secuencia SOLO las placas interiores particulares).

Si se dota la placa interior video Pivot del bloque de 4 pulsadores Art. 34681...2/3/4 y se configura en los siguientes modos, es posible:

- M=1 : efectuar la función de intercomunicación EN el departamento  
M=2 : efectuar la función de intercomunicación ENTRE departamentos  
M=3 : con la tecla de autoencendido de la placa interior, efectúe la ACTIVACIÓN CICLICA EXTERIOR y con la tecla 1 del accesorio proceda a la ACTIVACIÓN CICLICA INTERIOR.

- NL** **A** De bekabeling langs de stijlen kan uitgevoerd worden zowel met een bekabeling in/out, als met ster met behulp van de aftakking van verdieping art. 346840. Voor de limieten van het systeem de interface als een intern punt.
- B** Een aantal schakelaars gelijk aan het aantal van niet gebruikte uitgangen op ON zetten.
- C** Alleen de schakelaar van beëindiging van het laatste toestel van het stuk van de stijf of van het stuk onder de aftakking van verdieping op ON zetten.
- D** Bekabeling naar de volgende externe punten georganiseerd zoals geïllustreerd voor het extern punt P=0
- E** Het is mogelijk in het appartement, voor een gebruik zonder private televisiecamera's, het art.346830 in plaats van het art. F441 te gebruiken.

Wanneer de interne punten met P=0 geconfigureerd worden, activeert de drukknoop van zelfinschakeling in sequens ALLEEN de gemene externe punten (met P=1 activeert hij in sequens ALLEEN de private interne punten).

Wanneer het intern video-punt Pivot wordt uitgerust met het blokje 4 drukknoppen art. 34681?2/3/4 en wanneer het op de volgende manieren geconfigureerd wordt, is het mogelijk:

- M=1 : de intercommunicatie IN appartement uit te voeren  
M=2 : de intercommunicatie TUSSEN appartementen uit te voeren  
M=3 : met de toets van zelfinschakeling van het intern punt het EXTERN CYCLUSSTEEEM uitvoeren en met de toets 1 van het accessoire het INTERN CYCLUSSTEEEM uitvoeren.

- P** **A** O cabeamento ao longo dos montantes pode ser efectuado quer com cabeamento entra/sai, quer em estrela com o auxílio da derivação de piso art. 346840. Para os limites de sistema a interface como uma unidade interna.
- B** Desloque em ON um número de interruptores igual ao número de saídas não utilizadas
- C** Cabeamento para as unidades internas sucessivas organizado como está ilustrado para a unidade externa P=0
- D** Cabeamento para as unidades internas sucessivas organizado como está ilustrado para a unidade externa P=0
- E** É possível utilizar o art. 346830 no lugar do art. F441, em apartamento, para uma utilização sem câmaras particulares

Configurando as unidades internas com P=0 o botão de acendimento automático activa em sequência SOMENTE as unidades externas comuns (com P=1 activa em sequência SOMENTE as unidades internas particulares).

Dotando a unidade interna de vídeo Pivot com o bloquinho de 4 botões art. 34681?2/3/4 e configurando-o da seguinte maneira é possível:

- M=1 : efectuar a intercomunicação NO apartamento  
M=2 : efectuar a intercomunicação ENTRE os apartamentos  
M=3 : com a tecla de acendimento automático da unidade interna faça a ACTIVACÃO CICLICA EXTERNA e com a tecla 1 do acessório faça a ACTIVACÃO CICLICA INTERNA.

- GR** **A** Η καλωδίωση κατά μήκος των διακλαδώσεων μπορεί να πραγματοποιηθεί τόσο με καλωδίωση μέσα/έξω, όσο και σταυρωτά με τη βοήθεια του παρακαμπτήρα ορόφου είδ. 346840. Για τα όρια συστήματος διαπαφής σαν ένα εξωτερικό σημείο.
- B** Μεταγάγετε στο ON έναν αριθμό διακοπών ίσο με τον αριθμό μη χρησιμοποιούμενων εξόδων.
- C** Μεταγάγετε στο ON μόνο το διακόπτη τερματισμού της τελευταίας συσκευής της διαδρομής διακλάδωσης ή της διαδρομής κάτω από τον παρακαμπτήρα ορόφου
- D** Καλωδίωση προς τα επόμενα εξωτερικά σημεία οργανωμένη όπως υποδεικνύεται για το εξωτερικό σημείο P=0
- E** Στο διαμέρισμα, για μια χρήση χωρίς ιδιωτικές κάμερες, είναι δυνατό να χρησιμοποιήσετε το είδ. 346830 στη θέση του είδ. Φ441.

Διαμορφώνοντας τα εξωτερικά σημεία με P=0 το κουμπι αυτόματου ανάματος ενεργοποιεί διαδοχικά ΜΟΝΟ τα κοινά εξωτερικά σημεία (με P=1 ενεργοποιεί διαδοχικά ΜΟΝΟ τα ιδιωτικά εσωτερικά σημεία).

Εξοπλίζοντας το εσωτερικό σημείο θυροτηλεόρασης Πιωτ με την πλακέτα 4 κουμπιών είδ. 34681?2/3/4 και διαμορφώνοντάς το με τους ακόλουθους τρόπους είναι δυνατό:

- M=1 : να πραγματοποιηθεί η ενδοεπικοινωνία ΣΕ διαμέρισμα  
M=2 : να πραγματοποιηθεί η ενδοεπικοινωνία ΜΕΤΑΞΥ διαμερισμάτων  
M=3 : με το πλήκτρο αυτόματου ανάματος του εσωτερικού σημείου να γίνει η ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΓΥΡΑ και με το πλήκτρο 1 του εξαρτήματος να γίνει η ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΓΥΡΑ.

Distanze max installazione con cavo art. 366904

Maximale Abstände bei der Installation, wenn das Kabel Art. 366904 verwendet wird

Distances max. d'installation avec câble réf. 366904

Max installation distance with cable item 366904

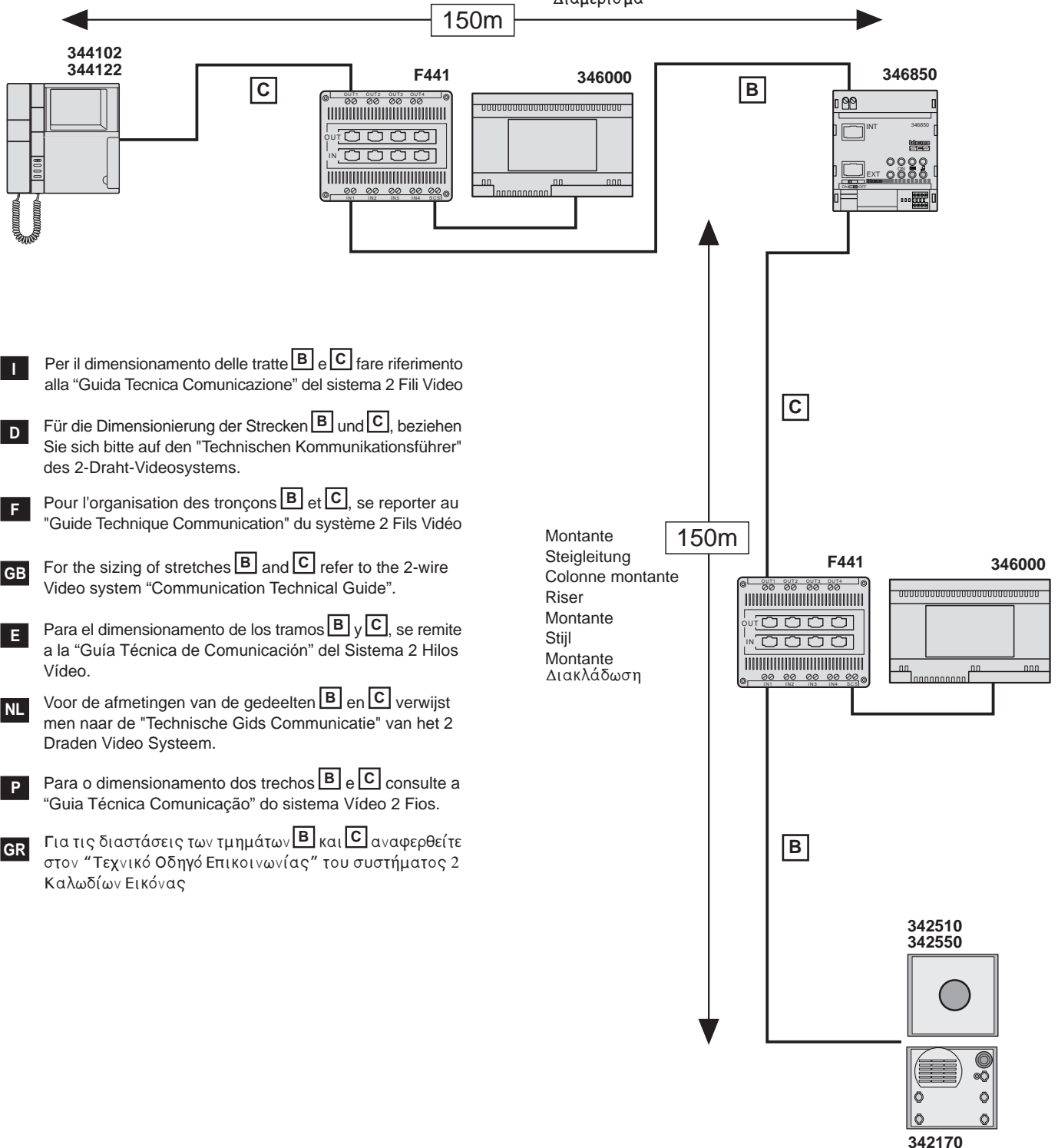
Distancias máx. de instalación con cable Art. 366904

Max. afstanden installatie met kabel art. 366904

Distâncias máximas de instalação com cabo art. 366904

Μέγ. αποστάσεις εγκατάστασης με καλώδιο είδ. 366904

Appartamento  
Wohnung  
Appartement  
Apartment  
Departamento  
Appartement  
Apartamento  
Διαμέρισμα



**I** Per il dimensionamento delle tratte **B** e **C** fare riferimento alla "Guida Tecnica Comunicazione" del sistema 2 Fili Video

**D** Für die Dimensionierung der Strecken **B** und **C**, beziehen Sie sich bitte auf den "Technischen Kommunikationsführer" des 2-Draht-Video systems.

**F** Pour l'organisation des tronçons **B** et **C**, se reporter au "Guide Technique Communication" du système 2 Fils Vidéo

**GB** For the sizing of stretches **B** and **C** refer to the 2-wire Video system "Communication Technical Guide".

**E** Para el dimensionamento de los tramos **B** y **C**, se remite a la "Guía Técnica de Comunicación" del Sistema 2 Hilos Video.

**NL** Voor de afmetingen van de gedeelten **B** en **C** verwijst men naar de "Technische Gids Communicatie" van het 2 Draden Video Systeem.

**P** Para o dimensionamento dos trechos **B** e **C** consulte a "Guia Técnica Comunicação" do sistema Vídeo 2 Fios.

**GR** Για τις διαστάσεις των τμημάτων **B** και **C** αναφερθείτε στον "Τεχνικό Οδηγό Επικοινωνίας" του συστήματος 2 Καλωδίων Εικόνας